

СТИХИЯ ЗЕМЛИ В ТВОРЧЕСТВЕ БОЛГАРСКИХ ПОЕТОВ УКРАИНЫ И МОЛДОВЫ

Огонь, Вода, Земля, Воздух – природные стихии, в которых любой человек, преклоняется, боготворит, испытывает страх или находит вдохновение. По теме природных стихий в современной литературе написано много, литературной критики также немало [Лотман, Ю. 1997; Гачев, Г. Д. 1973 и др.].

Особенности изображения природных стихий в творчестве болгарских поэтов Молдовы и Украины рассмотрим в нижеследующем тексте на примере творчества трех авторов – П. Бурлак-Вылканова, М. Бычварова и Вл. Калоянова. Основной акцент лежит на образе Земли.

Из всех бессарабских поэтов особенно сильно чувствуется связь с землей у П. Бурлак-Вылканова и у М. Бычварова. В их творчестве сельское начало вскормлено еще с материнским молоком. Они родились и выросли на селе, этим и объясняется преклонение и любовь к земле. В одном интервью П. Бурлак-Вылканов признается: “В селе моя поэзия взяла начало, там мне знаком каждый холмик, каждый камешек, каждая тропинка готова напомнить мне о чем-то радостном и грустном. Без родного села я не могу жить, ведь там мои родные, ведь там кладбище, где похоронены близкие для меня люди.”¹ [Г. Барбаров 2003, с.21]. Это признание ведет нас к поэзии П. Бурлак-Вылканова, которую в своей сущности можем характеризовать словом – “земная”. Его герой твердо стоит на ногах. Земля для него опора, фундамент для успешного будущего.

Прямо или косвенно это наблюдается еще в первом стихотворном сборнике “Моя южна равнина”(1967г.) с первых строк, первых стихотворений, посвященных Родине: “Родино моя”, “Мой край любим...”, “България – моя втора майка” и т.д. Неслучайно, стихотворение, находящееся в самой середине сборника озаглавлено “Земя, земя...” Земля – это источник пропитания крестьянина; земля – это родной угол, дом, мать; земля – это Родина! Все входит в понятие земли от самого маленького, до самого масштабного. Даже рождение лирического героя П. Бурлак-Вылканова связано с землей: “На полето аз се родих,/ на полето, на старите черги./ Зная: някога като селяк там ще легна сред буците черни.” (За себе си). Притяжение Земли очень сильно. Даже к одному своему стихотворению поэт взял мотто болгарского поэта Слав Хр. Караславова: “Пак със селската пръст се гордея...” [Бурлак-Вылканов, П. 1967, с.20].

Представление образа Земли иллюстративно в стихотворении М. Бычварова “Земя” (“На белия свят”, 1986). Это истинный образ Родины. Земля в своей сущности – олицетворение женского начала. У М. Бычварова она представлена как образ кормящей матери: “Ний... сучим нейните черни гърди.” Она – говорит поэт – “наша судьба и защита”, “мы ее родные чада”. В стихотворении “На баша ми” герой поэтической фантазии поэта – это труженик, пахарь. С любовью, заботой и благодарностью он относится к земле-кормилице, а борозды-нити, которые прodelывает его плуг наматываются на клубок из которого соткана вся жизнь (На баша ми).

В сборнике стихов “Вярност”(1973) П. Бурлак-Вылканов объединяет в один цикл стихотворения под общим названием “Шепа пръст” (“Горсть земли”). Это та самая горсть земли, которую берем с собой повсюду, когда находимся далеко от Родины, земля, в которой находятся наши корни. Цикл начинается со стихотворения “И попитах...”, в котором лирический герой, обходит Болгарию: Странджу, Добруджу, Родопы, Тунджу, Шипку, Рильский монастырь, в поисках своего деда. Путешествие сопровождается ветром. Но он не мешает лирическому герою, а наоборот, помогает перенестись в прошлое. Он как машина времени.

¹ Перевод автора - Н. П.-К.

Герой продолжает свое странство по Балканам: “Балкане мой, в теб вечно ще будувам/ И моя кълн ще пусне корен вит./ До дънера ти аз ще спя – хайдутин - / и с мека шума през глава завит.”(Към Балкана). Твердь Балканских гор составляет основу памяти о Земле-Прародине, которая передается из поколения в поколение в Бессарабии.

Земля является благодатной силой. Образ Земли противостоит разрушительным стихиям (ветру, вьюге), он скорее даже укрощает их, обращает себе на помощь. У П. Бурлак-Вълканова чаще всего встречается оппозиция: “Земля - Воздух (ветер, вьюга, дым, туман)”. Соединение в семантике ветра и вьюги, дыма и тумана позволяет их интерпретировать как образ Буджака. Это те производные природных стихий, которые характеризуют природу в этом регионе.

Земля, на которой твердо стоит бурлаковский герой присутствует и другая стихия – Воды. Наличие оппозиции “Земля-Вода (разновидностями инварианта являются: болото, мокрый снег, грязь, река, море)” воспринимаются как Земля (Родина, Бессарабия) – Вода (Черное море, Прародина). Она оживлена образом Черного моря. Море является мечтой, центром притяжения в сборнике “Моя южна равнина”. Это связывающее звено бессарабского болгарина с далекой Болгарией. Для беспокойных синих волн границ не существует – они беспрепятственно достигают другого берега, также как и птицы. Лирический герой остается оптимистом: “Как искам аз да литна с тоя устрем,/ да няма никакъв граничен стълб./ Ще бъде ли? Ще бъде – твърдо зная!”(Жерави). Его герой ведет бескрайний диалог: с ветром, полем, морем, рекой, горами, степью – со всей окружающей природой, о прошлом, настоящем и будущем.

У Вл. Калоянова земля представлена по-особому, с глубоким философским смыслом. Стихотворения, в которых присутствуют в заглавиях слово “земля” всего три: “Моя земя”, “Лицето на земята” и “Дума за земята”. Но эти стихотворения в корне отличаются от стихотворений П. Бурлак-Вълканова и М. Бъчварова. Это “земля обетованная” (Една далечна конница...). Лирический герой задается вопросом: “Какво съм всъщност аз?! Орач ли съм без коня?! и как да не тъгувам за земята!..” (поема “Премълчани думи”). В стихотворении “Моя земя” лирический герой также подчеркивает свое сельское начало, даже он чувствует себя частью тела земли: “Срастнал съм се от детство с полето,/ сърцето далече по земята тъгува./ Във всеки житен клас ми е сърцето...” (Капки от корена). Признание в любви к Земле – это лирическая исповедь поэта. С одной стороны Земля грустит и кровоточит (“Лицето на земята”), с другой - “слънцето се ръкува със Земята.” Отделив слово “Земля” с большой буквы, означает, что поэт воспринимает землю как часть Солнечной системы, как часть Космоса. Образы природных стихий и их производные в творчестве трех бессарабских поэтов П. Бурлак-Вълканова, М. Бъчварова и Вл. Калоянова – это не образы, несущие несчастье и страх. Они помогают передать настроение автора, являются неизменными помощниками в работе, даже в поисках рода, для сохранения родовой памяти. В целом, в творчестве П. Бурлак-Вълканова, М. Бъчварова и Вл. Калоянова образ Земли носит священный характер. Это и “земля обетованная”, и мать-кормилица, и Родина, и Прародина.

Литература

1. Барбаров, Г. 2003: Интервью с П.Бурлак-Вълкановым. Кръвта вода не става. // В- “Български хоризонти”, Научно дружество на българистите в република Молдова, бр. 4, 2003 г.
2. Бъчваров 1986: На белия свят. Стихове. “Литература артистикэ”, Кишинев, 1986.
3. Бъчваров б. г.: Камък на синора. Стихотворения. Поема. Изд. Къща Практика, Габрово, Б.г.
4. Бъчваров-Бондар 2003: Скитник сред ветровете. Стихове. Силистра, 2003.
5. Бурлак-Вълканов 1967: Моя южна равнина. Стихове. “Картя Молдовеняскэ“, Кишинев, 1967; Бурлак-Вълканов 1992: “Моя южна равнина”. “Родно слово“, Второ издание. Кишинев, 1992.
6. Бурлак-Вълканов 1973: Вярност. Стихове. “Картя Молдовеняскэ“, Кишинев, 1973.
7. Бурлак-Вълканов 1974: По братской Болгарии. Путевые заметки. “Картя Молдовеняскэ“, Кишинев, 1974.
8. Бурлак-Вълканов 1976: Далечни извори. Стихове. ”Картя Молдовеняскэ“, Кишинев, 1976.
9. Бурлак-Вълканов 1977: Монологул Пэмынтулуй. Поезий. (Монолог на Земята. Стихотворения.). Кишинеу, 1977.
10. Бурлак-Вълканов 1981: Пътуване към май. Разкази за деца. ”Литература артистикэ“, Кишинев, 1981.
11. Бурлак-Вълканов 1982: Равноденствие. Стихове. “Литература артистикэ“, Кишинев, 1982.
12. Бурлак-Вълканов 1989: Години. Стихове и поеми. “Литература артистикэ“, Кишинев, 1989.
13. Бурлак-Вълканов 1990: Земя на моите деди. Художествено-мемоарна книга. “Картя Молдовеняскэ“, Кишинев, 1990.
14. Бурлак-Вълканов 2004: Стара планина. Одеса, “Роден край”, 2004.
15. Бурлак-Вълканов 2004: Такъв съм млад. Стихотворения 1960-1965. Кишинев, 2004.
16. Калоянов 1991: Капки от корена. Стихове. “Нірегіон”, Кишинев, 1991.
17. Гачев, Г. Д. 1973: Космос Достоевского //В: Проблемы поэтики и истории литературы. Саранск, 1973)
18. Лотман Ю. 1997: Образы природных стихий в русской литературе (Пушкин-Достоевский-Блок) //В: Лотман Ю. Пушкин. СПб., 1997. С. 814 – 820;